FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION — NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.}

CINQUIÈME RECENSEMENT DU C

Province New Brunswick District No. 31 Restigouche Co. S. District No. 3 Wd 4 {Enumeration District / District du recenseur} No. 31 in {dans} Campbellton Town {(City, town, village, township or parish.) (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 21 6001

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Chas. Blair {Enumerator. / Recenseur.}

| Line. Ligne. | NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES. Dwelling Houses. Maisons. | Families. Familles. | RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS. Name of each person in family, boarder or institution. Nom de chaque personne dans la famille, la pension ou l'institution. | Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Ward in cities and in town ship or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) Lieu de l'habitation. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou arrondissement et lot ou No. de cadastre pour la campagne. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autre détails.) | Sex. Sexe. | Relation to the head of family or household. Parenté avec le chef de famille ou de ménage. | Single, married, widowed, or legally separated. Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement. | Month of birth. Mois de naissance. | Year of birth. Année de naissance. | Age at last birthday. Age au dernier anniversaire. | CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION. Country or place of birth. Pays ou lieu de naissance. (If in Canada, specify province or territory.) (Si dans le dominion, dire quelle province ou le territoire.) | Year of immigration into Canada, if an immigrant. Pour les immigrants, année de l'immigration au Canada. | Year of naturalization, if formerly an alien. Pour les étrangers, année de la naturalisation. | Racial or tribal origin. Origine selon la race ou la tribu. | Nationality. Nationalité. | Religion. Religion. | PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE. Chief occupation or trade. Emploi principal ou métier. | Employment other than at chief occupation or trade, if any. Emploi supplémentaire (autre ou dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a). | Employer. Patron. | Employé. Employé. | Working on own account. Travaillant à son compte. | WAGE-EARNERS. EMPLOYÉS. State whether person is employed, as "working foreman," "teamster," "clerk," "stenographer," etc. Mentionner si la personne est employée comme "contremaître," "charretier," "commis," "sténographe," etc. | Weeks employed in 1910 at all occupations or trade. Nombre de semaines employées en 1910 à tous métiers. | Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. Nombre de semaines employées en 1910 à l'emploi principal ou au métier. | Hours of working time per week, at chief occupation. Heures de travail par semaine, à l'emploi principal. | Hours of working time per week, at other occupations, if any. Heures de travail par semaine, à d'autres emplois. | Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier. | Total earnings in 1910 from other occupations or trade, if any. Gain total en 1910 provenant des emplois ou métiers secondaires, s'il y en a. | Note of earnings for Newfoundland and the West Indies. Taux de gains pour Terre-Neuve et les Indes occidentales. | INSURANCE HELD AT DATE. ASSURANCE EN VIGUEUR A DATE. Upon life. Sur la vie. | Against accident or sickness. Contre les accidents ou la maladie. | Cost of insurance for one year. Coût de l'assurance pour une année. | 1 EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS. Months at school in 1910. Nombre de mois d'école en 1910. | Can read. Sait lire. | Can write. Sait écrire. | Language commonly spoken. Langue communément parlée. | Cost of education for the year 1910 in the case of children attending school. Coût de l'instruction en 1910 dans le cas des enfants fréquentant l'école. | Blind. Aveugle. | Deaf-mute. Sourd-muet. | Idiotic. Idiot. | Insane. Aliéné. | Age at first marriage. Age au premier mariage. |
|---|---|---